


# AWA, AWA Y MAS AWA

## MISS ARUBA 2010










# Prome Minister Eman a bishita areanan inunda

E mas di 55 mm di awa cu a cay den fin di siman a causa hopi problema, pero esnan cu a sinti'e for di prome momento caba tabata e areanan di Bubali y Palm Beach.

Prome Minister Mike Eman for di oranan di madruga a cuminsa tuma contacto cu instancianan concerni pa mira cual t'e problemanan di mas grandi y ki por haci pa alivia e situacion. Manera ta conoci, for di diabierna anochi e awa a cuminsa basha y cu e tanki y damnan practicamente yen tur rond di Aruba, e situacion a bira uno hopi fastioso.
Prome Minister Eman a wordo compaña den su bishitanan p'e Minister encarga cu Infrastructura, Benny Sevinger.

Den nan recorido a analisa e situacionnan penoso na varios cas na Bubali y Palm Beach. Y caminda cu tabata necesario a yama e instancianan concerni pa bin inmediatamente cu pomp pa alivia e situacion. Manera algun di e fotonan ta ilustra, na hopi caminda e awa a yega practicamente na rudia. E situacion di e infrastructura lo bay wordo analisa e siman aki dor di Gobierno.

Mientrastanto e awa a sigui cay den oranan di ayera media, haciendo e situacion mas fastioso ainda. Sigur ora cu tin algun dam cu a kibra, y tin masha awa riba caminda, te hasta a causa tin hopi auto pega.
Asina p.e. ayera tardi, a drenta informacion cu for di sero di Jamanota, tin lodo ta bin abao, loke a pone e companianan y igualmente cu tin su atennenan eyriba, a dicidi di analisa e situacion.
For di Rooi Taki te den Rooi Frances, ta "laman" di lodo tin, pa cual ta pidi tur chofer pa no pasa e caminda aki mes.

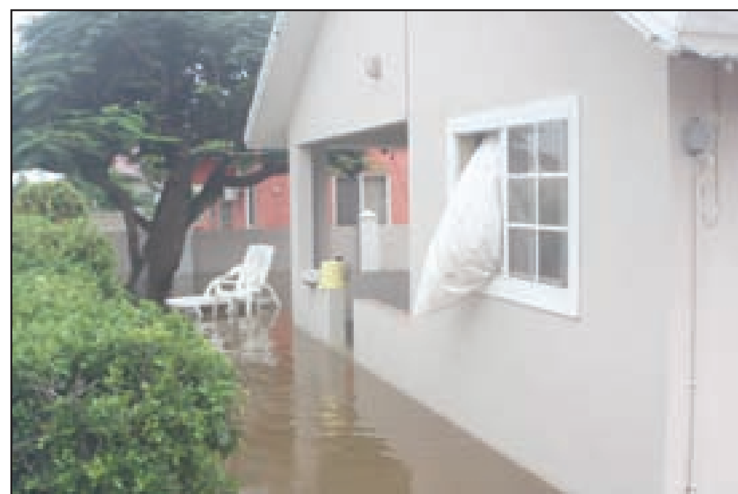
Situacion ta mas serio cu hopi hende ta kere. Si awa sigui yobe, casi sigur varios skol lo ta sera.

















Porfin Benny Sevinger a logra su deseo

# Gobierno porfin di mayoria den Hunta Directiva di FCCA

**PORFIN** Minister Benny Sevinger a logra su deseo, esta cu Gobierno actual tin mayoria representacion den Hunta Directiva di FCCA. Esaki e mandatario a logra despues di un aña cu AVP a bin den gobernacion. Ta masha conoci, cu Gobierno y sigur Minister Benny Sevinger a haya masha contratempo pa miembronan di Hunta Directiva tuma nan retiro, pa Gobierno aki por nombra su hendenan di confianza.

E no tabata facil y te na un dado momento Minister Benny Sevinger hasta a bay notario caba, a traha riba statuut nobo pa funda un fundacion nobo cu lo a haya nomber di Fundacion Cas Popular pa Comunidad (FCPC) y asina tambe a para tur sosten financiero na FCCA, ya no por t'asina cu e Minister mester rindi responsabilidad na Parlamento pa placa di pueblo, e.o. na FCCA, mientras cu Gobierno mes no tin control interno, via di su hendenan di confianza.

E Hunta Directiva anterior hasta a haya sosten di e organisacionnan manera Aedes y Caneye, cual organisacionnan no ta na fabor pa Gobierno ta mete directamente den maneho di FCCA.

Pero den propio Gobierno aki, tin algun consehero cu a pidi e mandatario pa pone su intencion pa bin cu un fundacion nobo "on-hold", pasobra mes tin e posibilidad di haya un solucion. Y esey t'e caso awor. Awor t'asina leu cu Benny Sevinger a logra su deseo. Gobierno tin 3 miembro den Hunta Directiva di FCCA cu ta sres. Ulrich (Oeli) Lim-Apo, Nelson (Nel) Petronia y Juny Oduber.

Henter e proceso pa Gobierno haya su hendenan di confianza den FCCA no a bay facil, manera ya menciona. E Presidente di Hunta Comisario, Haime Croes a nenga di sede su funcion, y cu sosten di algun miembro mas, alegando cu nan ta nombra y statuut ta sostene nan nombramento y Gobierno no por mete. Pero Haime Croes no ta biba mes na Aruba y cada biaha cu e mester bin Aruba, ta core riba cuenta di FCCA. Di una a sali e abuso aki? Gobierno aki hasta a ripiti un carta, cu un ambtenaar no por haci trabao adicional banda di ta ambtenaar. Ni esaki no a yuda, pasobra Haime Croes a sigui haci su cosnan manera nada no a pasa y Gobierno no por a haci nada contra e persona aki.

Dia cu Minister Benny Sevinger a pidi retiro di Hunta Comisario, un di nan a cumpli cu peticion di Gobierno, pero despues e mesun Hunta Comisario a viola tur regla, y nombra un otro persona den dicho Hunta. E ultimo aki, tambe a considera cu e no ta legalmente nombra, y a tene honor na su mes y a retira.

A sigui un otro eleccion y nan a nombra un otro persona, cu di acuerdo cu Benny Sevinger, e por a traha cu dicho persona.

Awor cu Minister Benny Sevinger a logra mayoria, e mandatario a convoca un reunion p'awe dialuna y mañan diamars, unda e lo splica vision di Gobierno pa cu casnan di pueblo y ta spera cu e Hunta Comisario nobo aki, lo sa di stipula e programa di Gobierno pa wordo ehecuta durante e periodo di gobernacion aki ainda.

# Accidente basta fuerte ora un truck a dal tras di un chubato







**NA** altura di Tanki Leendert pabao di Texaco Tanki Leendert a sosode un accidente algo pasa di 10or. Un trahado di Fantastic Garden cu tabata bay direccion Tanki Flip no a control distancia y ta pega basta fuerte tras di un Caterpillar. E chauffeur di e truck a keda pega. Su pianan tabata den un situacion cu e no por a sali for di e truck. Polis cu a yega a pidi mesora pa ekipo di rescate. Bomberonan a yega cu nan materialwagen. A kita e porta di e truck y asina poco poco libera e chauffeur. E personal di ambulance cu tambe a yega rapidamente a stabilisa e herido prome cu e rescate a tuma luga. E situacion di e chauffeur no ta grave pero kisas el a fractura un pia.

Minister Otmar Oduber

# Enseñansa pa Empleo contribuyendo na ofrece nos pueblo mas oportunidad den bida

DESPUES cu Enseñansa pa Empleo (EpE) a keda inactivo pa casi 2 aña largo, Minister Otmar Oduber a tuma e decision cu mester reanuda cu e cursonan cu e entidad aki ta ofrece mas pronto posibel.

Asina hunto cu ex-Director Harold Tromp, den practicamente dos siman di tempo a logra cuminsa e proyectonan p'e cursonan y den luna di maart a cuminsa cu algun di nan.

Na augustus EpE a cuminsa cu tur su cursonan y acogida pa cu esakinan tabata uno hopi grandi den nos comunidad, lo cual ta demostra e necesidad grandi cu ta reina entre nos hendenan p'e tipo di om-, her- y bijscholing.

Actualmente tin un total di 28 curso ta wordo duna na mas cu 1400 persona. E cursonan aki a cuminsa na augustus y ta finalizando e luna aki. Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber ta indica cu e cifra ta un muestra di e necesidad grandi cu pueblo tin pa re-educa nan mes pa otro oportunidadnan den bida.

Mester bisa cu EpE a cuminsa na aña 1988 como un proyecto pa yuda e hendenan cu a perde nan trabao dor cu Lago a sera su portanan, e tabata un proyecto inicia p'e tempo ey Minister President Henny Eman y tambe Minister di Enseñansa Mito Croes.

E prome cursonan cu a wordo duna tabata di waiter, bartender, pipefitter, metsla y carpinte y tabata dedica pa yuda e hendenan siña un otro ramo di trabao.

Depues a sigui amplia e cursonan a base di loke tabatin mester riba mercado laboral y asina Enseñansa pa Empleo a cuminsa cu cursonan di computer, boekhouden y idioma.

Poco, poco EpE a sigui crece y mas y mas hende tabata acudi pa sigui e cursonan ofreci.

Mirando cu e tempo ey mester a importa forza laboral for di exterior, EpE a cuminsa duna les di Papiamento tambe p'e personanan aki por a siña nos idioma y di e forma ey por a comunica mihor cu nos hendenan.

Lamentablemente durante gobernacion anterior no a duna e atencion necesario na Enseñansa pa Empleo, manera sr. Harold Tromp mes a expresa: "Enseñansa pa Empleo tabata manera un baby cu nan a lubida riba dje of nan a bandon'e. Hopi otro iniciativa tabatin di otro Ministernan, pero e interes pa mehora Enseñansa pa Empleo nunca tabatey.

Solamente loke nan kier a pusha nos ta cu mudanza, saca nos for di lugar caminda nos tabata paga 5 mil y hiba nos pa uno cu ta paga 24 mil, esey tabata e interes di e ex Minister Ramon Lee".

Pero na momento cu sr. Otmar Oduber a asumi e posicion di Minister di Labor, inmediatamente cu algun curso mirando cu e tempo tabata cortico. Asina pueblo di Aruba por a participa den e cursonan di Ingles principiante, Papiamento principiante, Klein Vaarbewijs, Bartender, Waiter y Boekhouden Beginners.

Despues, na augustus a inicia cu e mayoria di e cursonan caminda tin un total di 1409 persona siguiendo esakinan.

Pa aña 2011 EpE ta bay start atrobe cu e cursonan aki cu ta keda un necesidad pa mercado laboral, e.o. waiter, bartender, computer, boekhouden y idiomanan. Lo bay tin cursonan adicional tambe cual t'e 'Certification Program" cual ta un idea presenta pa Minister Otmar Oduber cu a haya sosten total for di e stakeholders den turismo. Ta trata di un curso cu lo wordo sigui pa tur esnan cu ta labora den sector turistico caminda cu nan ta bay siña conoce nos isla mihor pa nan por duna un informacion mas completo y detaya riba Aruba na nos bishitantenan.

E otro curso cu lo wordo duna ta p'esnan den KIA, na hendenan muher, hoben y adultonan pa di e forma ey ora nan sali lo por tin otro posibilidadnan pa por funciona den nos comunidad.

EpE tin contacto continuo cu Job Center, Directie Arbeid pa wak kico mas t'e prioridad riba mercado laboral pa di e forma ey por organisa otro cursonan den e añanan nos dilanti.

Minister Otmar Oduber ta sumamente satisfecho cu e resultadonan obteni y ta indica cu Enseñansa pa Empleo lo sigui ta riba su lista di prioridadnan como Minister.

"Enseñansa pa Empleo no ta un luho, e ta un necesidad pa desaroyo di nos henenan y nos comunidad en general y e lo mester sigui haya e atencion necesario".



Corte di Husticia a conclui cu

# Bouldin & Lawson no merece di haya e suma cu falta p'e proyecto fracasa na dump

BOULDIN & Lawson (B&L), por lo pronto lo no haya pago di loke falta p'e proyecto na Parkietenbos.

Siman pasa Corte di Prome Instancia a duna su veredicto a duna di conoce cu e compania local, HJC Engineering Consultant no mester emiti e performance bond na B&L, p'asina e compania aki por haya e suma cu falta p'e proyecto na dump di Parkietenbos.

Manera por corda tabata na 2005 cu Gobierno di Aruba a firma un contrato pa 28 miyon florin cu B&L pa bin cu un proyecto pa drecha e situacion na dump y bin cu un asina yama "WasteAway". For di un principio caba, e destaho p'e proyecto aki a resulta uno controversial, pasobra B&L no a resulta e mihor for di esaki, pero asina mes Gobierno a duna B&L e proyecto aki.

Banda di esaki, e tecnica pa cual mester a procesa e sushi, nunca a keda comproba di t'e mihor.

Un condicion den e convenio tabata cu lo busca un compania externo, den e caso aki HJC Engineering Consultant pa controla e trabao e proyecto y lo emiti na final un certificado di prestacion, si e proyecto a resulta factible y ta funciona manera mester ta. Asina so lo cumpli cu pago di e suma total di 28 miyon florin na B&L.

HJC Engineering Consultant a constata cu un di e facilidadnan no ta cumpliendo cu e contrato y como tal a dicidi di no emiti e certificado di pago na B&L.

Bouldin & Lawson a dicidi di entama un caso hudicial contra di HJC y contra di Gobierno di Aruba, cu intencion pa Huez ordena ainda e pago di e certificado cu e suma menciona. E proyecto mientrastanto a keda entrega, pero sin haya e pago cu mester a haya.

Huez siman pasa a sentencia de facto no a considera cu pago B&L no tin mas importancia cu loke cu HJC y Gobierno di Aruba, pa obliga nan ainda pa cumpli cu e pago di acuerdo cu e certificado. Como tal a rechaza e demanda pa forza HJC pa paga e diferencia. Cuanto e diferencia di 28 miyon florin ainda pa paga ta, no ta conoci.

INVESTIGACION

Na principio di e aña aki ainda, Minister Benny Sevinger a laga e compania IV-Caribbean haci un investigacion di e proyecto aki na Parkietenbos. E investigacion aki a conclui cu no mester cumpli cu ningun pago cu falta, pasobra B&L no a cumpli cu su trabao pa entrega un central pa procesa debidamente tur sushi riba e dump.

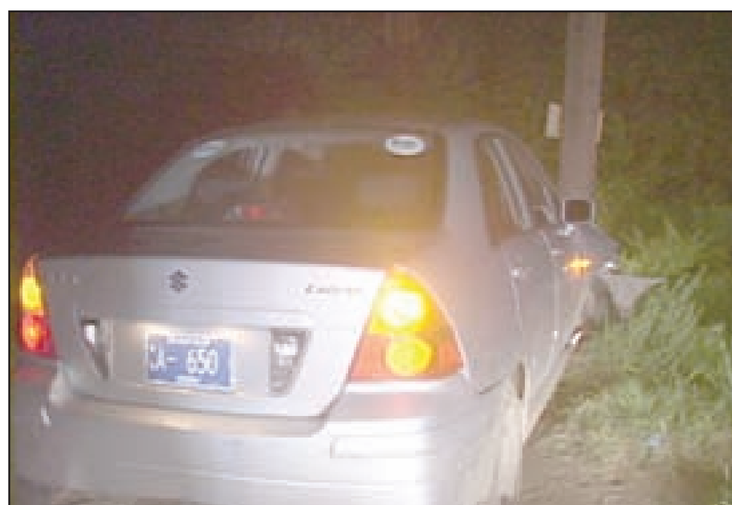
Ta resulta mas y mas cu e WasteAway-proces, no ta cumpli cu pa tin un medio ambiente debido. IV-Caribbean a conseha Gobierno na juli ultimo, pa pone un defect-claim riba B&L, unabes cu na luna di juli mester a keda cla cu henter e proyecto. Ta resulta cu e fluff, cu tambe a ser propaga cune, no ta bon pa uso den tera, algo cu e ex Minister di Medio Ambiente, Booshi Wever a show masha hopi cune, pa awe resulta cu e no ta sirbi. Fuera di esey, no tin un deposito tampoco n'e dump pa warda e fluff aki. Cu otro palabra, e proyecto aki na dump ta un fracaso completo.

Despues di tur esaki, lo entrega keho na Ministerio Publico contra di drs. Booshi Wever, siendo e Minister responsabel pa a ehecuta e proyecto aki, sin sigui e consehonan cu a ser duna na su persona.

# Dama chauffeur a bay desvia pa motociclista cu tabata core memey di caminda







DIABIERNA anochi a drenta informe di un accidente unda un auto a dal un palo di lus, nos fotografo a dirigi su mes na e sitio. Na su yegada a bin encontra cu e Suzuki color di oro, e dama chauffeur a declara cu el a desvia pa un motorcycle cu tabata pasando memey di caminda y a baha caminda bay dal riba un palo di lus. E dama mes a bisa cu e no a resulta herida.

Ivo Valdez (SIMAR)

# "Danki n'e Gobierno aki nos ta haya oido por medio di Dialogo Social"

E hecho cu ainda ta sperando p'e prome leynan pasa como resultado di e prome Dialogo Social, no ta nifica cu no mester sigui atende cu e otro temanan. Esaki ta loke Ivo Valdez, Presidente di SIMAR a duna di conoce na final di e prome parti di e Dialogo Social di e temanan Seguridad y Enseñanza.

SIMAR, sindicato cu ta representa e maestronan, ta participante den e di dos Dialogo Social, caminda e temanan trata tabata Enseñanza y Seguridad. Ivo Valdez, Presidente, tabata presente y a expresa tur preocupación di SIMAR pa loke ta enseñanza.

Un di e preocupacionnan di mas grandi t'e manera cu enseñanza ta wordo presenta na scolnan awendia.

E actitud di alumnonan y con ta bay atende cu nan; problema di mayornan cu ta traha cu no por atende e muchanan prome y despues di scol; problemanan huridico di docentenan, etc., tabata algun di e puntonan mas importante cu a wordo treci dilanti door di SIMAR den e di dos Dialogo Social cu a cuminsa siman pasa.

Un di e preocupacionnan cu a bin dilanti for di sala, reaccionando riba tur loke a wordo treci dilanti di enseñanza, tabata cu esnan cu ta bandona scol no ta suficientemente prepara pa drenta forsa laboral. Esaki tabata un preocupación treci dilanti door di doñonan di trabao.

SIMAR a trece un compilacion di tur loke mester wordo cambia den enseñanza. Esaki lo wordo entrega n'e comision cu awor mester bay sinta analisa tur aspecto señala. Y dia 16 di december awor den continuacion di e Dialogo Social e documento cu e puntonan treci dilanti lo bay sigui wordo discuti.

Según Valdez tin hopi punto cu tin prioridad, pero cu lo bay wordo atendi den e orden di prioridad cu nan a keda presenta.

Pa loke t'e Dialogo Social, nan di SIMAR for di comienso di gobernacion a entrega un documento caminda ta bisa cu nan kier sinta regularmente cu Gobierno pa intercambio cu nan e maneho riba diferente tema y topico cu tin di haber cu pais Aruba.

"Danki n'e Gobierno aki nos ta haya oido. Nos ta sinta den sesion caminda gremionan sindical, trahador y otronan ta sinta hunto na mesa pa delibera riba tur e problemanan. Nos ta trece nos punto di bista dilanti y lógicamente nan tambe. Y conhuntamente nos mester wak con nos ta yega na solucionan pa problemanan cu Aruba tin."



Pa loke t'e prome Dialogo Social, Valdez a bisa cu ainda nan ta sperando e prome leynan pasa. E resultado kisas ta mira na comienso di otro aña. El a enfatisa cu e hecho cu no a mira resultado ainda, no mester sigui cu e diferente otro topiconan. Mester atende nan, el a duna di conoce.





# 4 Aña di prison Fiscal a exigi pa tata abusador di su tres yiunan muher menor di edad

E homber P. diabierna mainta a scucha Fiscal exigi 4 aña di prison p'e. P. ta wordo acusa cu dor di violencia of menaza di violencia, a obliga su yiunan muher di haci actonan inmoral.

Ta ser menciona un periodo basta largo, esta entre 2003 y 2009.

Den Corte P. a admiti di a mishi cu su yiu muher mas grandi, kende e tempo ey tabatin 13 aña. El a desmenti categoricamente cu el a mishi cu su otro dos yiunan.

Huez a confront'e cu declaracion di e muchanan, kendenan ta bisa cu P. tabata mishi cu nan y cu otro nan bisa P. stop, e tabata menaza nan of dal nan.

E otro dos victimanan, un tin 11 aña y e otro 8 aña.

Fiscal a condena totalmente loke P. como tata a haci su cu yiunan. Fiscal ta haya cu P. a abusa di e confianza cu e muchanan mester tabatin den dje. El a exigi 4 aña di prison pa P. Huez a keda di studia e caso y dia 10 di december awor e lo dicta sentencia.

# INTRODUCING THE FIRST OF MANY AMERICAN LEGENDS.

ORDER NOW

PHILLY CHEESE STEAK PIZZA

Domino's Pizza inspired and specialty Philly Steak Pizza is filled with tender slices of steak, onions, green peppers and mushrooms with provolone and American cheeses on a provolone crust.

Promotion is valid only for the Hand-Tossed crust. Not valid in conjunction with other promotions.
The price does not include delivery charges. This promotion is valid while supplies last.






CALL NOW!

| | |
|---|---|
| Palm Beach | 586 0333 |
| Playa/ Tanki Leendert | 582 0333 |
| Savaneta | 584 0444 |

GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

## Minister Michelle Winklaar riba dia internacional di boluntarismo

# Bo bida ta mehora dor di haci trabou boluntario




Varios organisacionnan no gubernamental hunto cu Nacionnan Uni a marca e dia 5 di December como e dia pa celebra "Dia Internacional di Boluntario". E dia aki tin un nificacion special pa mundo henter pasobra hopi iniciativanan ta bini for di boluntarionan cu, den nan tempo liber y sin ricibi pago, ta haci algo util pa nan comunidad. "Mi ta orguyoso di por bisa cu aki na Aruba hopi di nos organisacionnan, specialmente den aspectonan social y cultural, ta conta cu e sosten incondicional di boluntarionan. Mi tin hasta durf di bisa cu sin nan apoyo, hopi proyecto y iniciativanan lo no a mira luz di dia", asina Michelle Winklaar, Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura a bisa relaciona cu celebracion di e dia special aki.

Dia internacional di boluntarionan ta sirbi pa organisacion di boluntario y e boluntarionan individual por demostra nan contribucionnan, tanto na nivel local como na nivel internacional. Esaki tur como parti di e logronan cu Nacionnan Uni a stipula den su "Millennium Developments Goals". A celebra e dia aki pa prome bes na aña 1985 y despues di esey tur aña tin paradanan, proyectonan boluntario, chekeonan medico gratis y asina por sigui menciona un lista di forma con e dia aki ta ser celebra den diferente pais rond mundo. Ta bon pa menciona cu otro aña ta aña internacional di boluntarismo y como tal lo tin diferente actividad y informacion relaciona cu boluntarismo na Aruba.

Boluntarismo riba su mes ta algo esencial pa nos comunidad. Den sentido cu boluntarismo tin un efecto positivo y duradero riba cualkier comunidad. Un boluntario basicamente ta duna bek, boluntarismo ta un bon manera pa gradici pa cosnan bon den bo bida. E ta permiti bo conecta cu hende, boluntarismo ta un bon manera pa haci conoci cu otro y hasta cera amistadnan nobo. E ta crea speransa, den sentido cu un hende den un momento dificil di su bida lo haya speransa ora nan sa cu tin hende cu ta cla pa duna di nan tempo. Y finalmente, e ta bon pa bo salud pasobra hendenan cu ta haci trabou boluntario ta sinti mas sano, fisicamente y psicologicamente tambe.

Na Aruba por pensa riba organisacionnan manera Rode Kruis y cantidad di fundacionnan cu ta traha den diferente area, tur ta conta cu boluntarionan cu ta duna tur loke ta den nan alcance pa por yuda otronan. Separa di fundacionnan, nos isla conoce un lista largo di organisacionnan, manera ta Aruba Lions Club, Kiwanis Club, Womens Club, Meals on Wheels y asina lo por sigui pasa dor di e lista di gruponan den nos comunidad cu a base boluntario ta yudando. Tambe nos conoce esunnan cu un specialisacion, manera FAVI y FEPO den cual boluntarionan ta yuda esunnan cu problema di bista y oido. Laga nos no lubida riba hendenan manera Maybeline Arends-Croes, cu pa mas o menos 40 aña largo ta duna les di canto den forma boluntario na nos muchanan.

"Bida ta siña nos duna mas di loke nos ta spera bek. Mas hende cuminsa duna un tiki di nan tempo y conocemento na otronan, anto hunto nos lo logra mas. Mi ta felicita tur boluntario riba e dia special aki y laga nan sa cu Gobierno y pueblo henter ta hopi orguyoso di nan. Sin boso esfuerso y dedicacion incondicional, hopi logro grandi na bienestar di nos tur riba e pida baranca aki lo no a keda realisa", asina Minister Michelle Winklaar a conclui.

# Un eleccion di Miss Aruba 2010, masha critica











DIASABRA ultimo a tuma lugar eleccion di Miss Aruba 2010, cu otro aña lo bay representa nos isla n'e certamen di Miss Universo. E eleccion di e aña aki no a bay sin su criticanan. No solamente p'e resultado, pero tambe p'e show poni den otro. Manera nos por a tende, si t'asina ta organisa eleccion di Miss Aruba, anto proximo añanan Star Promotions lo no haya candidata mas pa participa.

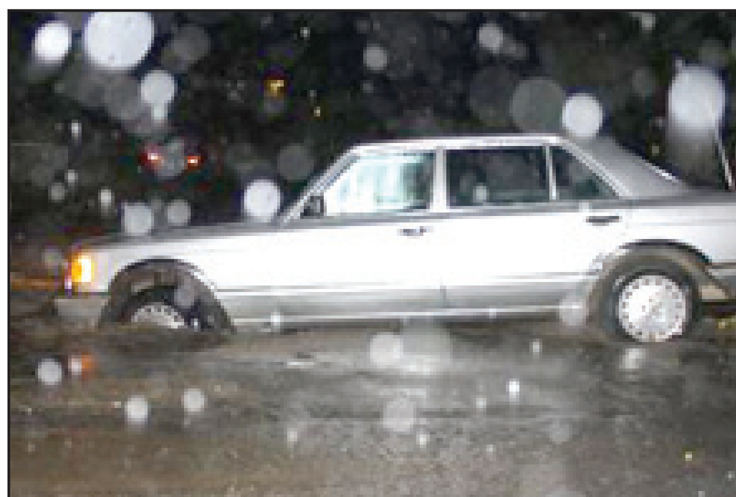
Marisela y su Grupo no a duna un presentacion cu un artista, cu ta bisa di tin 15 aña di bida artistico. El a laga masha di desea. Pa loke t'e resultado mes, manera menciona a ser masha cuestiona. Net e aña aki, cu e periodo di e candidatanan, pa nan por a prepara nan mes mihor, tabata masha limita. Cu tur razon, un di e candidatanan a dicidi di retira, pasobra esaki no ta p'e. E tin tur razon awe!!! Resultado di e eleccion ta: Miss Amistad: Helen Thiel; Miss Fotogenic: Giselle Fingal. Top 5 ta: Gillian Berry, Helen Thiel, Vivian Chow, Alicia Moerman, Ghislaine Geerman.

Resultado final: 4rd Finalista Ghislaine Geerman; 3rd finalista Vivian Chow; 2nd finalista Alicia Moerman; 1st finalista Helen Thiel y Miss Aruba 2010 a bira Gillian Berry. Nos felicitacion y nos ta desea cada uno cu lo bay representa nos pais den un of mas certamen, tur clase di exito.



# Chauffeur a baha caminda y pega den un buraco

**CHAUFFEUR** a baha caminda pa bay bira y e wiel di e auto Mercedes Benz a sak y keda pega den un buraco banda di caminda.





# Auto a dal tras di otro





**DIASABRA** madruga a drenta informe di un accidente banda di ex-Wanboy Supermarket, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu aki ta trata di un chauffeur no a regula velocidad ni a tene distancia y a bay dal tras di un otro auto maneha pa un dama. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Comisario tabata riba caya cu agente policial durante control den trafico



**ASINA** mester ta cu e comisario tambe ta sali bay riba caya durante controlnan como tambe e dianan cu caya ta hopi druk esaki pa asina e wak cu su propio wowo kico e agente policial ta topa cune ora di asistencianan riba caya. Bon trabao Trudy aunke e no ta necesario tur ora pero si den oranan druk y si por te mainta pa asina experencia loke ta topa cune. Y e agente ta sinti nan mes cu mas gana di traha.

## Dal peaton cu auto, pa despues atrak'e





**DIABIERNA** 11.30 di anochi, polis ta bay na altura di WEMA na Ponton, unda un peaton a wordo gedal pa auto y a atraca.

Na yegada polis ta papia cu e homber G.R.P., naci na Colombia di 56 aña, kende ta bisa cu e tabata cana ora cu un auto shinishi, a dal contra dje,.

Un mucha homber a baha for di e auto y a maltrate y despues a exigi p'e dune placa. Ora cu el a haya placa, el a subi un auto A-16023 y a bay for di e sitio.



## Motociclista a accidenta su so cu su so



**DIABIERNA** anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida na Sabana Liber, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin constata cu aki ta trata di un accidente unda un motociclista su so cu su so a perde control y a dal abao. Na yegada di ambulance nan a atende e victima cu tabata keha di dolor na su man y despues a transporte pa hospital.





# Team Evelyn ta felicita Evelyn Wever-Croes cu su cumpleaños



**PARLAMENTARIO** Evelyn Wever-Croes a celebra su cumpleaños dia 5 di december. Den apenas algun luna di campaña intensivo Evelyn a logra gana curason di hopi hende. Durante e aña cu e ta den Parlamento el a prueba di ta un digno representante di nos pueblo, specialmente pa e forma profesional cu e ta atende durante reunionnan den Parlamento. Nos di Team Evelyn ta hopi orguyoso y sumamente satisfecho cu esaki.

Entre e logronan ta su preocupacion pa cu e problematica di abuso sexual di menor, cual a conduci na e entrega di e iniciativa di ley na Parlamento pa fraccion di MEP.
E tema di uzo obligatorio di stoel pa baby den auto tambe a haya atencion di su parti, cu a desemboca den un mocion acepta unanimamente den Parlamento. Evelyn regularmente ta pidi atencion pa un trafico mas sigur.
Su empeño y actitud fuerte contra reparticion di e bukinan di Scientology Church a haci cu el a gana respet di hopi mas hende den nos comunidad.
E asistencia cu el a duna miles di persona cu problema di belasting y yenamento di formulario di belasting a demostra cu Evelyn tin curason pa yuda su comunidad. Su iniciativa pa cambia e ley pa alivia e peso di belasting pa nos pensionadonan, ta otro prueba di esaki. Su denuncia pa cu aumento di pensioen di ministernan, ta prueba cu e no ta acepta inhusticia, ni maske cuanto nan ataca su persona.

Tur esaki no a bay sin sacrificio, specialmente personal y familiar, pero ningun lucha ta sin sacrificio. Y pa medio di e comunicado aki nos kier demostra nos aprecio y gratitud na Evelyn, na su famia y na henter nos partido MEP pa tur locual boso ta haciendo pa nos comunidad en general, y specialmente e lucha pa mantene nos autonomia.

Nos di Team Evelyn, esnan cu a sostene durante campaña, ta desea Evelyn un feliz cumpleaños y cu nos Señor bendiciona cu hopi aña mas di bida, yena cu dicha y felicidad, y specialmente cu e determinacion pa sigui cu e bon trabao cu e ta haciendo.



# Mayornan mes mester evalua si a manda yiu skol of no

**TA** masha awa a cay ultimo dianan na Aruba, te cu tin tin tur e dam y tankinan masha yen mes. Asina p.e. ayera tardi, a ser bisa cu dam di Noord a kibra y ta masha awa tin banda di luz di trafico na Noord.
No solamente na Noord, pero tambe na Palm Beach y asina por sigui menciona situacionnan masha fastioso loke a ser cuasa p'e cantidad di awasero cu a cay. Pesey mes, via di Buvo, Gobierno a duna di conoce cu pa loke ta concerni e skolnan, Gobierno ta haci un apelacion riba esnan responsabel pa nan wak e acesibilidad di e skol.
Nan esnan cu tin hopi problema cu awa por yama DOW of Bombero pa haya e asistencia necesario. Un bes mas ta pidi tur hende pa evita e careteranan cu ta hopi inunda y pa core auto cu un velocidad abao.
Mientrastanto mester bisa tambe, cu varios cas a yena cu awa, p.e. na Bubali, na Rooi Afo. Parce cu e awa aki lo sigui cay proximo dianan. Manera a ser bisa, Aruba no a conoce un cantidad di awa compara henter e periodo di horcan. E ultimo biaha cu Aruba a haya cantidad di awa asina tabata tempo di rabo di horcan Ivan.

# Situacion delicado encuanto pelea di gang na La Salle





PA basta dia caba cu e situacion ta delicado encuanto menasanan di pelea banda di La Salle College, autoridad ta na altura di e situacion. Pero asina mes e director ta sali bay para riba acera y cana rond vigila como proteccion.



# Polis a bay atende pelea, pero na yegada no tabatin pelea




DIABIERNA anochi laat a drenta informe di un pelea na Tienda Geerman na Tanki Leendert, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu no tabata tin pelea pero si un persona cu a bin eynan y tabata discuti cu otro persona pero nada di pelea. E patruya a sigui cu su trabaonan rutinario.

## Sra. Lourraine de Souza di CdC

# Tur partner ta carga responsabilidad pa busca solucion pa problemanan treci den Dialogo Social



**CAMARA** di Comercio y Industria (CdC) ta kere cu cada organisacion y gremio tin un responsabilidad pa yuda contribui na solucionnan di e problemanan cu tin den comunidad. Camara di Comercio como organizacion di doñonan di trabao a participa pa di dos biaha den un Dialogo Social organisa dor di Gobierno.

E tema di e ultimo DS aki tabata Seguridad y Enseñansa, pa cual a invita no solamente e organisacionnan directamente envolvi, pero tambe esnan cu indirectamente envolvi den e sectornan aki. Y un di nan cu tabata presente tabata Camara di Comercio, por medio di e.o. sra. Lorraine de Souza.

E ehecutivo a expresa di ta sumamente contento di mira e ambiente, caminda tabatin presentacion riba e temananan di Enseñansa y Seguridad cu ta hopi importante pa henter comunidad, caminda tur hende ta envolvi: E famia, scolnan como tambe organisacionnan di Gobierno cu mester percura pa enseñansa y seguridad funciona. Y sector tambe pa nan sa unda nan ta envolvi, caminda nan mester duna un man.
Den e tema di seguridad, segun sra. de Souza, el a keda sorprendi p'e asunto di agresion na scol.

Semper cu el a tende di esaki, el a kere cu ta mas bien cosnan cu bo ta mira na television. Pero e informacionnan cu a wordo duna, a señala cu ta cosnan cu ta sosode na Aruba su scolnan, tanto paden como pafo.

"El a haci un impacto riba mi, cu nos tin e problema ey cu ta lantando cabes aki." Pa loke ta enseñansa, el a bisa cu esaki ta un tema masha importante. Un tema cu a wordo señala como esun mas importante dor di Proyecto Nos Aruba 2025.

"Si bo kier un futuro miho, si bo kier diversifica bo economia, bo kier ta moderno, tecnologia nobo, bo mester tin e instrumentonan pa traha esey. Mester hisa nivel di conocemento di nos hendenan, di esnan cu ta traha den economia, pa lanta e actividadnan aki.

Pesey mi ta kere cu esaki t'e seno unda tur e partidonan por papia cu otro, pa yuda desaroyo di e economia y esnan cu ta entrega esnan cu ta bay traha den economia," segun sra. Souza a splica.

E representante di Camara di Comercio a señala cu Aruba hopi aña pasa a scoge pa industria turismo, pero mester realisa cu esey tin su parti menos bon den e bida diario. Principalmente si bo tin ambos mayor trahando den e sector aki y den shiftnan diferente, cu nan no ta presente na momento crucial pa duna yiu e guia. Si Aruba scoge pa turismo, mester bini mecanismo y institucion pa ricibi e yiunan, pa ora nan tambe drenta mercado laboral contribui na comunidad den futuro.

"Ora nos scoge p'esaki, nos mester acepta e responsabilidad cu ta bin cune. Y un Dialogo asina ta momento pa tur partner papia cu otro, y bisa otro e berdad, y bisa kico cada uno ta dispuesto pa tuma como su responsabilidad."

Camara di Comercio ta kere cu tur e partnernan cu ta carga un responsabilidad pa busca solucion pa e problemanan cu ta wordo treci dilanti den e Dialogonan Social cu ta wordo teni.

Durante "Digicel Health Week"

# Trahadonan di e red mas grandi y miho ta check nan salud







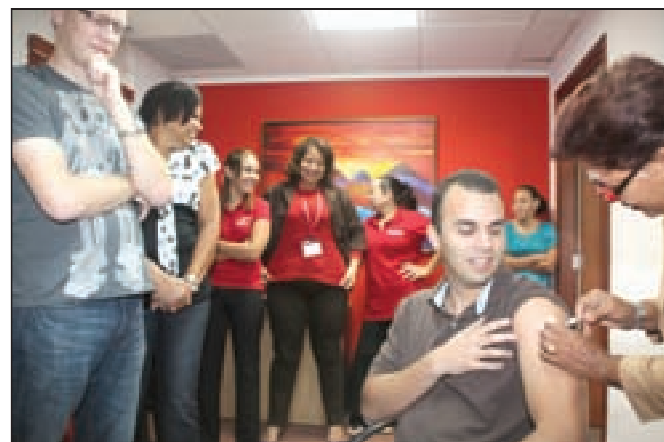


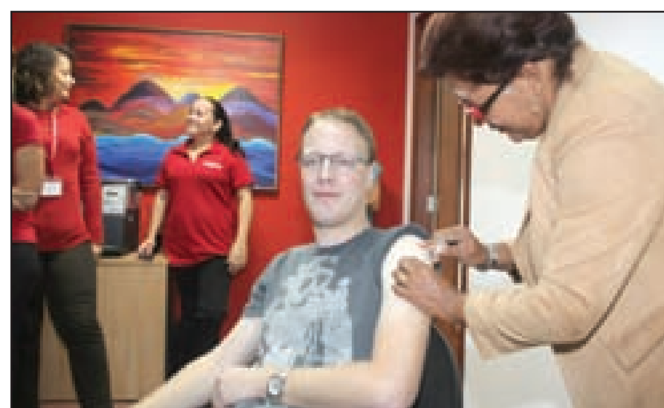












DEN cuadro di nan compromiso cu nan empleadonan, Digicel ta probecha di e temporada aki pa ofrece un siman di cuido di salud na tur nan trahadonan. E red mas grandi y miho a organisa diferente sesion den nan oficina principal den Marisol Building, unda a tene control medico gratis. Empleadonan a probecha di "Digicel Health Week" pa check nan bista, presion, colesterol y hasta a probecha pa tuma vacuna contra griep. Di e forma aki e compania di comunicacion mobil cu mas ta creciendo na Aruba, den Caribe, Centro America y Ocean Pacifico ta demostra su compromiso cu esunnan cu diariamente ta percura pa brinda e miho servicio posibel na tur clientenan.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

**Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.**

## Danki Aruba

**PA** medio di esaki nos kier a gradici pueblo di Aruba en general pa boso sosten y cooperacion durante e temporada cu nos yiu stima Isabella tabata perdi; ta hopi yamada y muestra di aprecio nos a ricibi for di amigo y conoci nan, pero tambe for di persona desconoci cu a uni nos den e tragedia aki. Danki na nos Señor Hesus, Isabella a aparece sano y salvo despues di ta perdi durante tres dia largo. Un gradicimento special ta bay pa polis Jackeline de Windt y su ekipo cu a traha incansablemente, como tambe Sra. Jacky Werleman pa su mensahenan diario di apoyo. Un danki masha special pa nos Iglesia House of Divine Glory y nos famia pastoral cu a yuda nos den e buskeda incansabel lagando tur cos na banda pa simplemente ta cu nos den tur momento den e dianan di tanto dolor y angustia. Danki na e comunidad cristian, specialmente Iglesia Cunucu di Dios y su pastora Blanca, Iglesia Emanuel y su pastor Gilbert, Iglesia New Life Tabernacle y su pastora Lizzette, y tur iglesianan cu a sostene nos den oracion den e prueba aki. A la bes, nos kier gradici tur medio di comunicacion tambe cu a duna nos un espacio pa asina nos por haya nos yiu muhe mas lihe. Tur e oracionnan ta altamente aprecia; awor cu nos tin Isabella na cas, ta nos deseo pa nos sigui biba riba nos dushi isla den paz y trankilidad. Danki Aruba, cu Dios bendiciona boso tur.

Tony y Karina Bennett.

## Polis a detene chauffeur cu na lugar di supla kier a yama su abogado




**DIASABRA** madruga durante un control den trafico polis a para un chauffeur cu tabata mustra bastante bao influencia, e agente a purba papia cune pa e rasona. Ora cu polis a pidie pa e supla, e chauffeur a opta pa bay yama su abogado, e agente a advirtie cu e ta atendiendo cune y haci e instruccion cu polis ta dune. Atrobe e kiermeen cu e mester yama su abogado prome. No a keda nada otro cu polis detene e chauffeur y hibe warda unda eynn si e lo por yama su abogado.

Hoben a haya auto di polis cu a wordo horta

# Pero ta wordo deteni, pasobra a maltrata e ladron










PRESENCIA di polis a wordo pidi diabierna atardi 5'or, na altura di un minimarket na Seroe Patrishi, unda tin un pelea. Na yegada polis ta topa cu e mucha homber R.M., naci na Aruba di 23 aña y su amigo S.W.
E ta bisa polis cu el a pasa dilanti di e lugar y a mira e auto Toyota Tercel blanco cu ta procedente di ladronisia.

R.M. ta bisa polis cu ladronnan a bay cu su auto Nissan Centra, y el a bay duna keho na Recherche. Eynan, un polis a lague mire un auto Toyota Tercel blanco di un polis cu a wordo horta.
Ora cu el a pasa banda di e minimarket, el a mira un sticker cu tabata pega riba su Nissan, pega riba e Toyota. El a para y a puntra e chofer p'e mira den e baul. Eyden el a mira dos speaker cu tabata den su Nissan.
El a bisa e chofer esey, y e dos hombernan cu tabata cu e auto a core bay. Pero e hunto cu un amigo a logra tene nan. Nan a bringa cu nan dos, pero nan a logra wanta nan na suela te ora cu polis a yega. Polis a bin y a detene e dos ladronnan, J.C.F. di 30 aña y e mucha L.C. di16 aña. Mirando cu R.M. y su amigo S.W. a bringa cu e dos ladronnan, polis a detene nan dos pa maltrato. Bo ta yuda polis soluciona un caso di ladronicia, y riba dje, bo ta wordo deteni tambe. No por!!!

# Homber ta menasa guardia cu machete y sambechi







POLIS di Noord, bayendo pa un accidente sin herido, na altura di un restaurant na Tanki Leendert, ta mira dos homber ta tene un homber riba vlur. E dos hombernan a resulta di ta dos guardia.
Nan ta bisa polis cu e homber H.D., naci na Aruba di 61 a menasa nan cu machete y sambechi. Polis a detene y den su auto, polis a haya e machete y e sambechi. E guardianan ta bay duna keho di menasa.

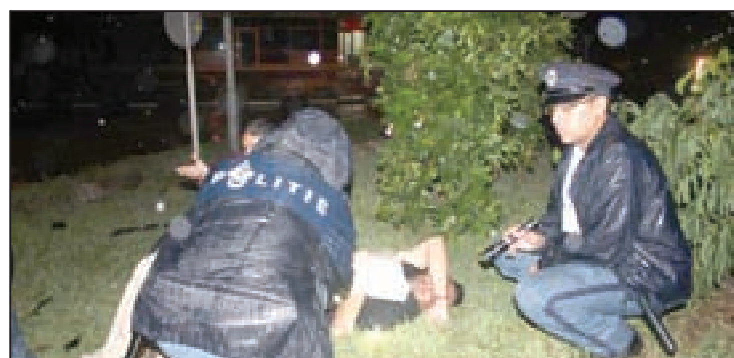
# Chauffeur basta cansa a bay dal riba rotonde





DIASABRA madruga a drenta informe cu un auto lo a bolter na e rotonde Tanki Flip y tin hende herida, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada ta bin encontra cu un chauffeur bastante cansa y e auto Suzuki Swift preto A15868 cu tabata bini di noord y no a para na tempo y a subi parcialmente riba e parti memey di e rotonde. E chauffeur tabata keha di hopi dolor, na yegada di ambulance a transporta e chauffeur pa hospital.








# Chauffeur di pickup ta subi caminda sin duna preferencia







DIABIERNA atardi a drenta informe di un accidente banda di Cayena Mall, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin constata cu e pickup Toyota blanco A43824 cu tabata bini di Barbadosweg y a bay subi Caya G.F. Betico Croes pa bay pabao pero e no a duna preferencia na e Honda A6228 cu tabata bini di pariba y tabata bayendo pabao. E impacto tabata fuerte pero afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Ariba peticion

# Mas curso di cosemento pa principiante di Candy Werleman den Scol di Arte

PETICION pa curso di cosemento ta sigui ta grandi den San Nicolas y bisindario.

PA tal motibo Candy Werleman un persona cu experiencia amplio ariba tereno di cosemento lo bolbe ofrece un otro curso pa principiante.

E curso aki lo cuminsa dia 11 di januari 2011 y ariba peticion el o bay un tiki mas largo cu normal esta te 11 di di juni 2011.

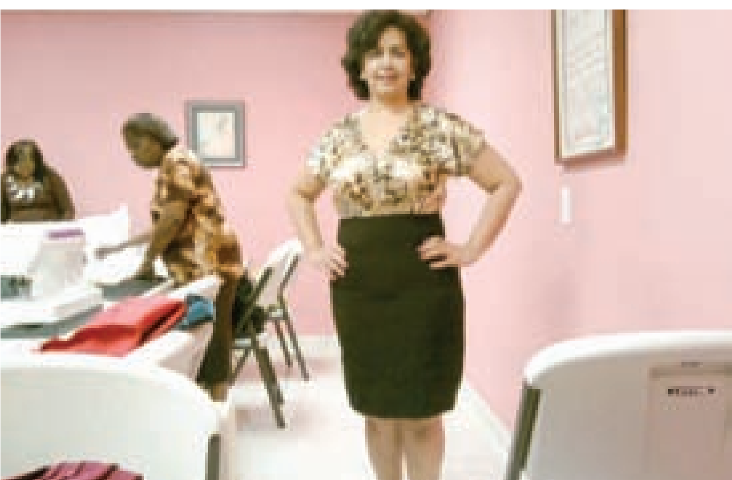
y e lo tuma luga tur diamars den Scol di Arte na San Nicolas.

Mester menciona mesora cu banda di e curso aki Candy tin ya caba dos curso andando pa personanan ya avansa kendenan den menos cu 8 luna di tempo ya ta cosiendo camisa, blusa, saya, bisti y hasta bachi.

Den e curso di principiante cu lo cuminsa na januari venidero Candy lo bay traha cu solamente 10 cursista. Motibo ta cu Candy ta desea di duna tur cursista e debido atencion cu cada uno ta desea. No por keda sin menciona cu ya caba tin 4 persona inscribi y ta keda luga pa solamente 6 persona.

Esaki ta nifica cu interesadonan mester yama Candy mas pronto cu ta posibel cel 592-7180 pa ta sigur cu nan ta den e curso na januari 2010. Y tene cuenta cu locual semper Candy ta bisa, esta : " Esun cu yega prome ta bebe awa limpi"







# ARRUWAC ta cera aña 2010 cu cena di Pasco

RECIENTEMENTE ARRUWAC a tene su Reunion General Anual pa su miembronan. Esaki a tuma luga den un ambiente masha ameno cu un cena na The Old Cunucu House Restaurant. Riba e anochi aki tur presente por a scucha un charla masha interesante cu a wordo presenta pa fysiotherapeut Marlon Maduro.

TAMBE tabatin entregamento di plakkaat como reconocimento na tur e sponsornan y instancianan y personanan cu pa varios aña ta yudando ARRUWAC cu su actividadnan. A ricibi reconocimento: Aruba Bank, Setar N.V., A.S.C.A., Natural Stone, Bright Bakery, Aruba Medical Assistance, Cuerpo Policial Motorisa, Sr. Eddy Maduro y Sr. David Wing ambos di Cuerpo Policial. Tambe a entrega e trofeo di atleta di aña na Axel Tromp cu a mustra su dedicacion na atletismo durante ful e aña. ARRUWAC ta gradici tambe tur medionan di comunicacion cu a duna sosten na actividad durante aña 2010. Calendario di ARRUWAC pa 2011 tambe a wordo presenta y prome evento riba calendario ta Urataka Loop cu ta tuma luga dia 8 di januari 2011. Di e forma aki ARRUWAC ta clausura aña 2010 deseando miembronan y pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta y ta spera un aña 2011 hopi exitoso cu contribucion y participacion di un y tur.







Bunita Kerstboom di calidad superior na benta pa yuda recauda fondo pa:

# Fundacion Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan




A Gift Of Hope Christmas Trees ta bende kerstboomnan hopi special. E kerstboomnan aki ta bin for di North Carolina, USA y ta conoci pa nan Premium Quality cu ta Fraser Fir. Tur e kerstboomnan ta entre 6 pa 7 of 7 pa 8 pia, y n'e prijs incomparabel di solamente Afl. 99,= pa uno.

A Gift Of Hope Christmas Trees a scoge un fundacion pa yuda comunidad di Aruba y a dicidi p'e suma recauda bay pa Fundacion Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan.

Cumprando un bunita kerstboom serca A Gift Of Hope Christmas Trees, bo ta yuda cu un suma di 5 florin cu lo bay p'e fundashon. Fundashon Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan a cuminsa na aña 2001 caminda nan a manda un encuesta na tur skol basico puntrando si tabatin mucha ta bay skol sin come desayuno.

Hopi skol a responde y a raporta 138 mucha cu tabata bay skol sin nan desayuno. Nan a haya esey suficiente motibo pa cuminsa cu un proyecto di desayuno pa muchanan di menos recurso y n'e mesun aña nan a funda "Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan", cual fundacion tin como meta pa suministra un desayuno na cada mucha cu nan mayornan no tin moda financiero.

E aña escolar di 2001 nan a cuminsa cu e 138 mucha, awor na aña 2010 tin no menos cu 612 mucha di 40 diferente skol rond Aruba ta participando den e proyecto, tur ta haya nan desayuno consistiendo di un sandwich cu beleg y un coy bebe, cada dia di skol, henter aña largo.

Tur esaki ta costa hopi placa, al rededor di fls 250.000,00 pa aña.

E fondonan necesario ta bin for di sponsors cu ta paga e suma di fls 25,00 mensualmente pa sponsor un mucha. Nan tin apenas alrededor di 350 sponsors, pues nan ta depende riba donacion for di e service clubs y for di comercio tambe.

Cumprando un kerstboom na A Gift Of Hope Christmas Trees henter pueblo di Aruba por yuda nos muchanan cu cuminda den e bunita temporada di Pasco y fin di aña. Pa cumpra bo kerstboom pasa awe mes! Nos ta situa na Playa Liquor Bottling & Co N.V. den Eagle banda di Wendy's Boulevard, di dialuna pa diabierna di 5pm atardi pa 10pm anochi, diasabra y diadomingo di 10am pa 10pm. Pa mas informacion por yama na 583-2104/593-6660/594-8008 of 593-8262. Riba e potret por mira sr. John Fun, Director di Fundacion Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan y asina inicia e proyecto bunita aki.



Funopoly:

# E ganado di e home theater set di Boolchand's ta conoci!




E campaña di Fun Miles 'Funopoly' un biaha mas a saca un ganador. Sra. Elizabeth Conhigh a ricibi un Home Theater Set marca Bose pa cortesia di BOOLCHAND'S for di Nataly Arends, Customer Service di Fun Miles. Tin ainda hopi premio mas pa gana, pues 'Collect the Cards and Win'! Bishita tambe Funopoly su Fanpage riba Facebook pa bo wak cua premionan por wordo gana ainda.

## Start di e proyecto 'Expedicion Rescate'

# Preparacion y formacion pa haci investigacion di Historia Oral





DIAMARS anochi, dia 30 di november 2010, a presenta e proyecto 'Expedicion Rescate' den aula di e edificio nobo di Universidad di Aruba. E actividad a wordo organisa dor di Centro di Investigacion y Desaroyo (CRD) di Universidad di Aruba, en colaboracion cu Departamento di Cultura Aruba (DCA) y Instituto Pedagogico Arubano (IPA). Durante e anochi aki hefe di e Centro di Investigacion y Desaroyo di Universidad, Lydia Emerencia, a elabora tocante e importancia di investigacion pa Aruba y a propone cu e investigacion ta uno cu ta stimula desaroyo di nos pais. Ruby Eckmeyer, coordinado di e area di investigacion Arte y Cultura den e Centro di Investigacion di Universidad di Aruba a splica con por atende investigacion riba tereno cultural-artistico y a mustra con universidadnan den Caribe, manera entre otro University of West Indies, ta atendiendo investigacion y promocion cultural-artistico na manera hopi amplio y profundo. Shailiny Tromp-Lee, hefe di e seccion di Investigacion y Documentacion di DCA a introduci e proyecto Expedicion Rescate y a splica e importancia grandi di e proyecto aki pa Aruba. E proyecto ta basa riba colaboracion cu partner riba tereno cultural, na Aruba y na Curacao. Ademas tabatin actuacion di un grupo bou direccion di John Freddy Montoya, un poesia presenta pa Wendy Sneek, un trabalenga presenta pa Munye Oduber. Alabes a presenta ehempel di un documentario, como forma pa presenta resultado di investigacion di historia oral. Ramon Todd Dandare tabata maestro di ceremonia y a comparti informacion tocante historia di Rancho y Playa Pabou.

Historia Oral ta documentacion primario obtene pa medio di entrevista cu persona cu tin informacion valioso warda como parti di nos herencia. Historia Oral ta historia papia, den sentido cu nos ta laga persona di comunidad na palabra. Nan ta hende cu a experiencia un of otro suceso. Testigo cu ta duna interpretacion di norma, balor y di proceso social, cultural, politico y economico cu a tuma luga den nos comunidad. Pa compronde e importancia di historia oral mester compronde e importancia di historia riba su mes. Dor di conoce bo historia bo por saca les di pasado cu por uza den situacion actual i den futuro. E sabiduria di ayera mester ta conoci pa esnan cu ta biba awe compronde nan mes miho, siña sa ken nan ta p'asina planea nan futuro. Di e manera aki miembro di un sociedad ta bira consciente ken nan ta i ken nan kier ta. Bon conocemento di e propio cultura y historia ta fortifica propio identidad. E persona cu ta consciente di su identidad tin orguyo propio y confiansa den su mes y su pais.

Banda di informacion arkeologico y otro documentonan historico, historia oral ta importante pa Aruba, mescos cu e ta pa e pueblonan di Caribe. No mester lubida cu gran parti di historia di Aruba, mescos cu e historia di Caribe no ta registra. E registracion cu t'ey pa gran parti ta haci pa e colonisado, na un manera hopi selectivo y mayoria bes for di un punto di bista Europeo. Ta tempo pa nos mes documenta y skirbi nos historia. Y pa haci esaki no necesariamente nos mester di academico pa documenta y registra. Ta existi un acuerdo di cooperacion entre e Departamentonan di Cultura di Aruba, Curacao y Bonaire, cu ta inclui entre otro e intencion pa forma persona interesa pa haci investigacion riba tereno di Historia Oral. A base di e acuerdo aki, Departamento di Cultura Aruba (DCA) a acerca e Centro di Investigacion y Desaroyo di Universidad di Aruba y tambe IPA, pa hunto organisa tayer relaciona cu investigacion di historia oral. Dialuna 6 di december 2010 e prome training lo inicia cu un grupo limita. E facilitadonan ta drs. Jeanne Henriquez, director di Museo Tula na Corsou, y drs. Crisen Schorea, empleado di Kas di Kultura Kòrsou: personan hopi experiencia cu e tipo di tayer aki. Esaki lo ta un tayer particularmente pa instancia gubernamental y organisacion no-gubernamental cu ta traha riba tereno di Herencia Cultural. Otro aña lo sigui cu mas training di Historia Oral, cu lo ta habri pa publico general. Pa mas informacion por tuma contacto cu e seccion di Investigacion y Documentacion di DCA na tel. 582.2185 of cu e Centro di Investigacion y Desaroyo di Universidad di Aruba na tel. 588.9946 ext. 226.

# La Cabana Beach & Racquet Club ta promove salud





E asociadonan di La Cabana Beach & Racquet Club a disfruta di dos dia di testnan gratis, di e nivelnan di sucu den sanger y colesterol, como tambe presion di sanger.
Tessely Koolman di e departamento di Recursonan Humano ta raporta cu loke a haci Siman di Salud asina special ta e hecho cu tur test a wordo haci pa empleadonan di e resort, tur EMTnan cualifica, despues di a ricibi nan certificacionnan di Emergency Medical Technician via cursonan y entrenamentonan na tanto Aruba como na otro paisnan.

E testnan tabata obtenibel dos biaha e siman aki di 7am pa 10am pa e shift di mainta y di 2pm pa 4pm, pa e shift di atardi. Adicionalmente, diaranson ultimo, e resort a invita e representante di Wit Gele Kruis pa un lectura tocante un Bida Saludabel.
E testnan di sanger, segun Coordinador Medico Lindoro Abraham Vera, tur a sali den e area di loke ta wordo considera normal, y e resort a enfoca e aña aki riba e bibamento di un estilo di bida mas saludabel, y e resultadonan sigur ta refleha e tendencia aki.
Aki por mira, den e Sala di Entrenamento, Pierre Kock, un terapista respiratorio segun entrenamento, yudando pa midi presion di sanger mientras cu Igmar Franken y Clara a haci e testnan di sanger, y Vera ocupa cu e registracion.

# Chicken Season a yega Burger King



**BURGER** King, un restaurant mundialmente reconoci pa su hamburgernan delicioso riba grill, e luna aki ta demostra cu e tin un variedad di productonan di galiña extenso cu ta mes un delicioso y suculento cu nan hamburgernan.

Awe, 3 di december tur tres restaurant di Burger King ariba nos isla a lansa e campaña di Chicken Season na unda tur cliente ta wordo invita pa purba e variedad grandi di productonan di galiña cu Burger King awor ta ofrece manera e Tasty Chicken Wings, Chicken Fries, e Tendergrill y e Tendercrisp, Chicken Sandwich y Salads, Chicken Tenders y mas cu claro e Original Chicken Sandwich. Pa introduci e Chicken Season, Burger King ta ofrece tur su clientenan un tremendo promocion, cu compra di un Original Chicken Sandwich value meal y un medium drink awor clientenan ta haya un Original Chicken Sandwich completamente Gratis. E promocion aki ta valido te cu 31 di december 2010.

Pa mas informacion di e Chicken Season y tur e productonan di galiña cu Burger King ta ofrece please subi ariba e pagina di Burger King di Aruba ariba Facebook. Burger King kier a invita henter pueblo di Aruba pa pasa na un di e tres restaurant di Burger King ariba nos isla, Burger King® San Nicolaas, Burger King Oranjestad of Burger King Arawak Gardens y disfruta di e Chicken Season. Only At Burger King. "have it your way".

Informacion dDi Burger King Corporation

E sistema di Burger King ta opera mas cu 12,150 restaurant den tur 50 estado di Merca, teritorionan Mericano y den 76 pais mundialmente. Aproximadamente 90 porciento di e restaurantnan di Burger King ta propiedad y ta wordo opera door di franquisiadonan independiente, hopi di nan ta propiedad di famianan cu a opera e negoshi pa decadanan.

Den 2010, Fortune magazine a rank Burger King Corp. (BKC) den e 1000 corporacionnan mas grandi di Merca y Standard & Poor's a inclui shares di Burger King Holdings, Inc. den e S&P MidCap 400 index. BKC a wordo reconoci recientemente pa Interbrand den su top 100 lista di "Best Global Brands" y Ad Week a nombra un di e top tres companianan cu a cambia e negoshi di mercado den e ultimo tres decadanan. Pa mas informacion di Burger King Corp., please bishita e website di e compania na www.bk.com.

Tica Giel cu

# Tayer di canto pa adulto den Scol di Arte januari y februari venidero

**PA** cumpli cu deseo di hopi adulto di San Nicolas y vecindario, Scol di Arte/UNOCA ta bay ofrece un bunita proyecto, esta un tayer duna pa Aruba su solista Soprano Tica Giel kende a gradua na 1982 pa docente di canto y a traha 14 aña na Scol di Musica Rufo Wever.

E tayer ta consisti di 6 les di un 1 ora. Locual Tica lo ofrece e cursistanan ta siña nan e partinan importante pa un bon uzo di e bos cu ta e.o. uzo di rosea, resonancia, articulacion, postura, formacion di tur e vocalnan y interpretacion di canticanan.

E dianan lo ta diaranson dia 12, 19 y 26 di januari y 2, 9 y 16 di februari. E orario ta di 6.15 pa 7.15 di anochi. Pa cada cursista por haya e debido atencion di Tica, lo tuma maximo 10 persona pa e curso aki.

Y pa e tayer ta pagabel pa hopi hende, lo cobra 60 florin pa persona.

Tur interesado por inscribi ya caba na oficina di UNOCA tel 583-5681 of oficina di Scol di Arte 584-5681.

Pa esnan cu ta desea di sa un tiki mas di Tica Giel por comparti e siguiente informacion:

Na Scol di Musica Rufo Wever y tambe na Hulanda Tica a duna les di canto na mucha, hoben y adulto. A duna tayer di canto, les di solfeo y tabata coordinador di desaroyo di curiculo di musica.

Na Departamento di Enseñansa a traha cu tur scol basico na Aruba ariba e proyecto "Conocemento di instrumento". Tica tin su propio coro di hoben y di adulto. A ofrece Aruba diferente biaha un solo concierto cu musiconan profesional di Aruba, Corsou y Venezuela. A actua den diferente opera na Hulanda y Italia. Y a wordo invita diferente biaha pa canta pa famia Real y/o La Reina na Aruba, Corsou y Hulanda.

San Nicolas y vecindario,



Tica Giel cu mil amor lo comparti su experiencia cu Boso.

Presentacion di "T-shirt design" di Rick a resulta di ta un evento exitoso

# Hobennan a demostra nan talento riba Freewinds apoyando Rick Cruiz



**RECIENTEMENTE** a tuma luga riba e luhoso crucero Freewinds e presentacion di e "T-shirt Design" di e hoben Arubano Rick Cruiz; modelonan di Koma Models a desfila su diseñonan. Hobennan cu talento den diferente ramo a uni pa trece un anochi inolvidabel. E anochi a habri cu actuacion di Maribel y Humphrey Obispa; e tremendo bos di e artistanan aki sigur a cautiva e sala. A sigui cu e actuacion di un grupo musical di hobennan cu a demostra nan virtud cu un bon nivel; Lidrick Solognier riba percusion, Terrence Polak riba baho, Micheal Seraus riba guitara y Jeremy Bonarriba riba drum. E anochi a sigui desaroya cu un presentacion di e modelonan di Koma Models desfilando un coleccion di Ronchi de Cuba. Kimberly y Edwin a sigui cu un baile di Tango cu a laga e publico impresiona. Despues Wil Seabrook di L.A. y The Freewinds Band a haci un tremendo presentacion musical. E anochi a culmina ora cu Koma Models a desfila e diseñonan riba T-shirt di Rick Cruiz.

Cada diseño ta resultado di un inspiracion of mensahe; un di e mensahenan ta contra "peer-pressure". "Peer-pressure" ta ora cu specialmente hobennan ta laga otro hendenan influenciananan negativamente den nan principio y pensamento. Otro inspiracion di Rick ta espacio y naturalesa; un medio ambiente limpi. Otro inspiracionnan ta consisti di diferente culturanan, por ehempel cultura Africano, cu ta hopi amplio. Desde un edad hopi hoben Rick ta expresando su mes den pintamento. Cu solamente 13 aña di edad Rick tabata tin e honor di entrega un di su inspiracion na gobernador di Aruba como e artista mas hoben cu a haci un exposicion entre e grandinan.

Rick personalmente a gradici e publico pa nan presencia y tambe a manda gradicimento na tur esnan cu a haci e anochi aki posibel, specialmente su amigonan y amiganan, musico y modelo.

E evento aki tabata pa recauda fondo pa Rick por caba di haci su preparacionnan pa comienso di otro aña cu poder di Dios e efectua su biahe pa Estados Unidos pa cumpli su contract cu Next Models. Banda di modelahe e agencia aki ta explota tur posibilidad di actuacion y diseño. E hoben Arubano Rick di 19 aña di edad ta haciendo tur posibel pa " hit" su " best shot".

Den su discurso chikito e hoben Rick a expresa cu e ta haci esaki como representacion di e hobennan di Aruba y Aruba en general.

Ta cla pa Play-off baseball AA 2010

# Duracell Red Machine ta yama bon bini na Diegomar Markwell



**ARUBA** a experiencia bastante awasero e ultimo dianan aki y p'e motibo aki weganan di baseball AA mester a wordo posponi na mas cu un ocasion pa motibo cu veld no tabata adecua pa hunga riba nan.
Duracell Red Machine no a para y trainingnan a continua regularmente y tambe Red Machine a hunga nan ultimo 2 weganan den e campeonato regular 2010.

Mey-mey di tur e pitchernan cu a mira accion e ultimo partido di Red Machine, nos por a nota tambe e presencia di nada mas y nada menos cu Diegomar Markwell como parti di e pitching staf di Red Machine.

Siguramente esaki ta un adicion cardinal cu Red Machine a logra en preparacion pa playoff benidero. Nos a menciona anteriormente cu Red Machine ta preparando sorpresanan grandi e aña aki y esaki siguramente ta un di nan cu ya caba ta halando bastante atencion.

Procedente di hermana isla Corsow, Diegomar Markwell tin un historia largo y amplio den e deporte di baseball. Ddiegomar Markwell a yega di representa su pais na varios ocasion den diferente campeonato internacional y te hasta a hunga den liganan menor tempo cu e tabata firma cu ekipo di Toronto Blue Jays.
Actualmente Diegomar Markwell ta forma parti di seleccion di baseball Hulandes. Markwell tabata un di e pitchernan cu a representa Hulanda den e World Baseball Classic na 2006 y 2009.
Recientemente Diegomar Markwell tambe a forma parti di seleccion Hulandes cu a sali sub-campeon den torneo internacional cu tabatin na Taiwan.

Red Machine di su banda a 'approach' e mucha homber aki ya for di bastante tempo caba y Diegomar Markwell a tuma e decision di join e ekipo di Red Machine pa resto di temporada 2010.
Siguramente e adicion di Markwell ta duna e ekipo di Red Machine un otro 'edge' y ta habri opcionnan cu manager Cai Cai Williams por utilisa den playoff benidero.
Un invitacion cordial ta bay n'e fanaticada di Diegomar Markwell p'asina bin presencia partidonan di Red Machine p'asina wak e mucha homber aki pitcha en persona y hasta muchanan ta mas cu bon bini pa bin busca nan firma for di e gran talento aki.

# Resultado di S.V. Estrella Lifida







**DIARANSON** atardi na tereno di Estrella, a tuma luga e wega entre Estrella Menor y Brazil Jrs, wega cu a wordo cancela anteriormente pa motibo di awasero. E wega a keda empata na 1, Camilo Carrenjo a anota e gol di Estrella. Diahuebs atardi, un bes mas Estrella ta mira accion den 3 categoria, tur 3 wega a ser hunga na tereno di Estrella. E prome encuentro, Estrella Baby ta gana Real Piedra Plat cu score di 10-2. Pa Estrella a score Wesley Illes 1x, Khair Kock 3x y Trevor Faro 6x. Sigui mesora pa e di 2 encuentro, Estrella A ta gana Real Piedra Plat cu score di 3-0. Ryan Illes, Juan David Roekiman y Travis Faro a score 1 gol, cada uno. Por ultimo, e hobennan di Estrella Junioren a enfrenta Britannia, aki e wega a keda empata 3-3. Di parti Estrella a score Wilmark Baarh 1x y Annuar Kock 2x. Weganan di diasabra vs Unistars a ser cancela pa motibo di awasero. Nos di S.V. ESTRELLA LIFIDA kier a gradici na tur esnan cu a duna un man cumprando ticket pa nos caminata y tambe na esnan cu a participa na nos caminata, esaki nos ta gradici boso di curason.

IDEFRE ta informa:

# Scol Basico Washington ta retene titulo di Campeon den futbol escolar categoria-A mucha homber







Deporte escolar organisa pa IDEFRE a conclui e torneo di futbol entre e schoolnan di Enseñansa Basico den categoria A. E interes un biaha mas tabata grandi y cada wega a desaroya yen di emocion.

Poule A y B:

Dos poule a keda forma pa e schoolnan cu a inscribi. Poule A a keda forma pa Scol Basico Washington, Colegio Conrado Coronel, Colegio Pastoor Kranwinkel y St. Paulus School. Mientras cu Poule B a consisti di St. Dominicus College, Pius X School, Colegio Sagrado Curason y Commandeur Pieter Boer School.

Despues di e prome ronda di wega pa clasificacion, Scol Basico Washington ta keda na prome luga y Colegio Pastoor Kranwinkel ta termina na di dos luga den Poule A. Resultado di Poule B ta keda: Colegio Sagrado Curason na prome luga y Commandeur Pieter Boer School na di dos luga.

Weganan di semi-final y final:

Tur wega di semi-final y final a tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. E prome wega tabata entre Scol Basico Washington y Commandeur Pieter Boer School, cu a resulta den un wega emocionante. Ambos school a sali fuerte cu e firme decision pa gana y pasa pa e wega final pa campeon. Finalmente ta Scol Basico Washington ta logra, despues cu e wega ta caba cu e score di 3 pa 2.

E di dos wega a bay entre Colegio Sagrado Curason y Colegio Pastoor Kranwinkel, cu tambe tabata un wega interesante. Ambos school cu hopi tactica a purba di yega na gol y tabata e hobennan di Colegio Sagrado Curason cu a sobresali. E wega ta caba cu e score di 2 pa 1 pa Colegio Sagrado Curason cu ta pasa pa final.

Wega pa 3er y 4to luga:

E wega pa e di tres y di cuater luga a tuma luga entre Colegio Pastoor Kranwinkel y Commandeur Pieter Boer School. Hobennan di ambos school cu guia di nan maestro a duna lo maximo. Den un bunita wega Colegio Pastoor Kranwinkel ta bay cu e victoria cu e score di 1 pa 0 y ta finalisa e torneo escolar na di tres luga, mientras cu e di cuater luga a keda pa Commandeur Pieter Boer School.

Final futbol escolar categoria-A:

E wega pa e titulo di campeon a bay entre Colegio Sagrado Curason y Scol Basico Washington. Un wega cu tabata yen di emocion for di comienso te na fin. Principalmente pa e hobennan di Scol Basico Washington cu mester a defende nan titulo di campeon di aña pasa. E wega a termina su tempo reglamentario empata, pa cual a sigui hunga tempo extra cu na final tambe a keda empata na 1 gol.

A pasa pa tiro di penalty cu a sigui yen di emocion y apoyo di mayor y fanatico cu tabata presente pa apoya e hobennan. Aki ta unda cu Scol Basico Washington ta logra gana finalmente cu e score di 3 pa 2 pa titula campeon den futbol escolar categoria-A mucha homber, mientras cu e balente hobennan di Colegio Sagrado Curason ta keda como sub-campeon.



E titulo di campeon den futbol escolar categoria-A pa Scol Basico Washington ta duna e school e oportunidad un biaha mas pa representa Aruba den e "Weganan Interinsular 2011 cu ta tuma luga na Corsou e fin di siman di 8 pa 10 di april 2011, alabes pa defende nan titulo di 'Campeon Weganan Interinsular' den e categoria aki.

IDEFRE ta felicita tur school cu a participa, tur cu a clasifica y tambe e ganadonan y ta desea nan hopi exito.

# Shinkyokushin Karate a termina su aña di campeonato

RIBA e potretnan aki nos por wak e alumnonan di Shihan Roony Boye, kendenan a finalisa nan aña cu un campeonato. Di edad di 5 pa 6 aña, nos ta haya: 1.Reginald Williams; 2. Jeandrick V/D Berg; 3. Mictchel van Eden; 4. Adrian van Eden. Den categoria di 7 pa 8 aña, nos tin e siguiente clasificacion: 1. William Croes; 2. Dylan Wever; 3. Antoine Pourie; 4. Jerhamia Chirino.

Di 9 pa 10 aña, mucha muher tin e siguiente clasificacion: 1. Jillian Maganti; 2. Lisette Rains; 3. Abigail Domacasse.

Categoria di 6 pa 7 aña, mucha muher: 1. Liah Mejia; 2. Jillian Geerman; 3. Ana Gloria Wester; 4. Xinan Kock.

Y di categoria di 10 pa 12 aña, nos tin e siguiente clasificacion: 1. Jyle Maganti; 2. Anthony Martines; 3. Anderson Villegas.

Y Best Fighter a bay pa Janiro Wever y tambe tabatin competencia di kibramento di palo di cual Jason Richarson a gana.



Shinkyokushin Karate dirigi pa Shihan Roony Boye a demostra un era nobo di karate, nada mihor cu cuminsa cu e frutonan di mañan, kendenan a demostra esaki tambe y tin hopi capacidad den e muchanan pa practica e deporte aki.

Un palabra di danki na Gobierno y Lotto pa Deporte cu a wak e necesidad di start e mecha di karate full contact bek. Un palabra di pabien na tur mayor cu ta sostene nan yiunan den e deporte aki y tambe na Carol Alders y su skol, tur refree y sin

laga afo Shihan Boye y Senpai Rygell y Allen Boye.

# Exitoso clausura di Women's Expo Show Aruba 2010











**DIANAN** 26, 27 y 28 di november ultimo, a tuma luga den Radisson Aruba Resort & Casino, e prome Expo dedica na e hende muhe, caminda tabata tin presencia di marcanan importante internacional di e mundo di beyesa, nutricion, salud, moda, manera Victoria's Secret, Estee Lauder, Lancôme, Dufry, Sally Hansen, L'Oreal, Kerastase, Pantene entre otro y por supuesto e fundacionnan dedica na e bienestar di e hende muhe, tambe tabata tin un luga special, hunto cu 5 creador cu por medio di un concurso a gana e oportunidad di presenta y promociona nan obra.

Entre e atraccionnan mas importante di e mahestuoso evento aki tabata e pasarela, e shownan di baile y demostracionnan cu a encarga di mantene e publico femenino completamente entreteni. Adicional a conta cu e bishita exclusivo di diferente celebridad manera Lupita Jones, Miss Universo 1991 di Mexico, dr. Robert Rey, ciruhano di Beverly Hills y e reconocido chef di streanan, Robert Bassiri, kendenan cu nan encanto y conferencianan a haci cu e expo aki tabata algo inolvidabel pa e hende muhe.

Women's Expo Show Aruba 2010 a wordo crea y dirigi pa e Colombiano Diana Biemans, cu e intencion di reuni e muhenan den un fin di siman dibertido, anima na renoba e femeninidad y dunando un motibo pa simplemente celebra e ta un muhe.

Como nota interesante, Women's Expo Show tin su propio carchi VIP Shopping Card, Only 4 Ladies, caminda tur iritante tabata tin e oportunidad di gana un Chevrolet Spark 2011.

Di e manera aki, mey mey di premio, pasarela, celebridadnan, degustacionnan, conferencia y tur estilo di show, Women's Expo ta cera, lagando un sabor hopi dushi entre su bishitante y expositornan, cu ta keda pendiente pa e promimo 25, 26 y 27 di november 2011, caminda lo tuma luga e proximo Expo, cu sigur lo conta cu hopi sorpresa y mas ingredientenan atractivo pa e ser femenino.

Women's Expo Show kier duna un gradicimento special pa Medicosmetics, su patrocinado principal, ATA, hotelnan manera Marriott, Renaissance, Westin, COPA Airlines, cu a haci posible e bishita di e celebridadnan y prensa local e internacional di Venezuela, Curaçao y NTN 24horas di Colombia, pa su excelente cubrimento y apoyo.

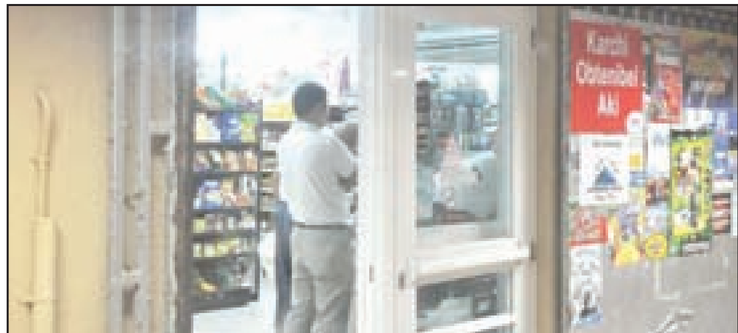
## Flora y Fauna Cuid'e

English : Snowy Egret
Papiamento : Garsa blanco chikito
Dutch : Amerikaanse Kleine Zilverreiger
Scientific : Egretta thula

The Snowy Egret is a keen hunter. Its weapon is lined up with its eyes. Its speed is one of its strategies. And in its neck it has a mechanism that assists in launching its weapon. Insects, little frogs and tiny fish make up the catch of the day. Very elegant, but very efficient just the same....
Photo: Greg Peterson)

*Courtesy: Aruba Birdlife Conservation* *You can help save our birds!*

# Atraco cu machete pa despues huy riba biscicleta na Angochi






DIABIERNA 9.30 di anochi, asistencia policial ta wordo pidi na un minimarket na Angochi, unda un atraco a tuma lugar. Na yegada polis a papia cu un trahador, kende a bisa cu dos hoben cu machete a drenta den e lugar y a exigi placa, bao di menasa. Nan mes a saca 300 florin di caha y despues a bay for di e sitio riba un biscicleta.

# Dama cu a mira zwaailicht di polis a desvia





DIASABRA marduga durante di e control general den trafico na Tanki Leendert, polis atento a nota chauffeur di un Toyota Yaris blanco a mira nan y bira ora a dune ordo pa para. Di biaha e chauffeur a bay direccion di e rotonde Tanki Flip, dos polis a core bay su tras, usando nan sirena y zwaailicht. E polis a logra di para e vehiculo poco pazuid di e rotonde di Tanki Flip bayendo zuid. E agente a ripara cu e dama ta mustra un poco cansa y a nota cu tabata tin un golpi fresco riba e auto. E agente a puntra e dama dicon e no a para ora cu a dune ordo, e dama a contesta cu el a kere ta un accidente tin y pesey el a desvia.

# Aruba Scholarship Foundation ta ofrece cisco di La Cuadra Venezolana

HOPI hende cu no a asisti, despues cu nan a tende di e concert fantastico di La Cuadra Venezolana, a puntra Clyde Harms si nan por a cumpra un disco ainda.

Nan tabatin suerte, pasobra e grupo a laga algun copia di nan ultimo cd, Vibraciones en Verano, pa Aruba Scholarship Foundation bende pa nan por gana algo asina tambe. Bo por contacto Aruba Scholarship Foundation na 738-8843 of 583-1931 pa order e cantidad cu bo kier. Sorry, nos no ta acepta plastic, solamente cash. Adhunto, un foto di e CD.



# Choler Dominicano a atraca un señora

DIABIERNA anochi 9'or, polis mester a bay duna asistencia den Klipstraat, unda un choler a atraca un señora.
Na yegada polis no a haya e señora ni e atracador. Polis a sigui busca den becindario y ta topa e conocido choler Dominicano den Schelpstraat.
Mientras cu polis tabata papia cune, e señora victima a cana yega y ta indica polis cu t'e choler ey a atrake.
Polis a detene e choler cu ta M.G.R., naci na Santo Domingo di 29 aña y a hibe warda.
Na warda polis a listra na su curpa y a haya sa cu el a sconde e placa den su atras. Eyden e tabatin 90 dolar. E señora a bisa polis cu e tabatin 190 dollar den su cartera.

# Muher indesea den su auto a bay cu cartera tambe

E señora E.J., naci na Grenada di 36 aña, a bay warda di polis na Playa y ta denuncia ladronisia di su cartera cu a wordo horta for di su auto. E ta bisa polis cu e tabata coriendo na Bushiri, ora cu el mester a slow na un cruzada.
Di ripiente un señora desconoci a bula drenta den su auto. El a bisa e muher pa baha di su auto, pero e muher a bise core liher y bahe den Avenida Alo Tromp, na un restaurant.
El a haya miedo y a haci locual cu e muher a bise, y ora cu el a yega eynan, e muher a bula baha na careda for di e auto. E ta bisa polis cu e tabata contento cu e muher a baha y a bay su cas.

Na caminda pa cas, el a bay pasa un supermarket. Pa su sorpresa el a mira cu e muher a bay cu su cartera. Segun e ta bisa cu e muher ta color cla y ta bisti cu un shimis blanco cu lomba abao.

---

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Senjor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo: 23

Despues di un lucha largo pero agradecido pa locual e la hasi pa nos a bay sosega den brasa di señor:

**Michael Moore**
**mihor conoci como "Mike"**
***24-02-1953 †04-12-2010**

**Na nomber di su :**

**Ex esposa:** Vilma Kelly

**Yiunan:** Marlon Moore y Ronica.
Marvin Moore
Michaelangelo Moore.

**Rumanan:** Ferdinand, Mina Moore y yiunan
Anita, Jose Lozano y yiunan
Camila y Mattijs
Frankey Moore
Filomena Ferrara y yiunan
Shirley, Vinod Agarwal y yiunan na Colombia
Betty Moore y yiu
Cerilio Moore y yiunan na Hulanda
Steve, Mariela Moore y yiu
Henry, Mimi Moore y yiunan.

Ta invita sobrina, Sobrinonan, Prima, Primonan, Amiga y Amigonan na Aruba , Corsow, Hulanda,

**Colombia y demas famia:** Moore, Lozano, Ferrara, Kelly, Agarwal, Reina, Kwidama, Goeloe, Albertsz.

Ta invita amigo, bisiña, conocirnan, pa asisti na **acto di entierro cual lo tuma lugar Diaranson 8 December 2010, pa 4'or di atardi saliendo for di Iglesia Santa Theresita pa Santana Catolico na San Nicolaas,** restonan mortal ta reposa for di 2'or di merdia den
Iglesia Santa Theresita na San Nicolaas.

**Adres pa condolencia :**
Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diamars 7 December 2010
7'or pa 9'or di anochi.

---

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari,
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,
Ora pa guerra y ora pa paz"
Predicador 3:1, 2, 4, 7, 8

Cu un amor grandi pa bida y un stimacion inmenso pa su famia,
a bay sosega despues di un lucha largo:

**Sra. Maria Simon-Geerman**

**Na nomber di su:**
**Esposo:** Richard Simon

**Yiu:** Roderick y Juliette

**Yiu di crianza:** Gina, Robert y yiunan

**Nietonan:** Rivandrick
Siëldrick
**Nieta:** Laura Catalina na Hulanda

**Rumannan:** Sra. Vda. Ceferina y yiunan
Benny, Catharina y yiunan
Marina, Nanchi y yiunan
Simeon (Tion), Mary y yiunan
Antonia (Tona), Antonio y yiunan na Corsow
Nita, Erwin y yiunan na Corsow
Toribio (Dori), Rosa y yiunan
Jacobo (Coby), Nena y yiunan
Roberto (Robby), Jenny y yiunan
Brigida (Brigitte), Eric y yiu
Swinda, Lucio y yiunan
Marina (Nina), Angel y yiunan
**Suegro:** Gerard (Boy) y famia

**Swa y cuñanan:** Gerard y famia
Astrid y famia
Gino y famia
Mark y famia
Jenny y famia
Jessica y famia
**Amiga di cas:** Liz Bisslick

**Prima ruman:** Dela Briezen
Lena Kock
**Madrina:** Marcolina Kock
Zuster Graciela Kock

Sobrina y sobrinonan, prima y primonan, comer y compernan, amiga y amigonan na Aruba, Corsow, Hulanda, Colombia y demas famia: Simon, Geerman, Briezen, Vrolijk, Croes, Kock, Maduro, Lamper, van der Biezen, Kelly, Muller, Stacia, Sambo, Senior ta invita amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na **acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 7 di December 2010 pa 4'or di atardi saliendo for di Iglesia Santa Theresita pa Santana Catolico na San Nicolas.** Restonan mortal ta reposa for di 2'or di merdia den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

# Homber ta reconoce auto cu el a cumpra, pero no tin'e

DIABIERNA 11.30 di mainta, asistencia di polis a wordo pidi den Dwarsstraat, unda un homber a mira su auto para. Na yegada polis a papia cu e homber M.R., naci na Aruba di 38 aña, kende ta bisa polis cu el a cumpra un auto hunto cu su casa Colombiano, y awor e ta mira tur hende ta core su auto.

El a bisa polis cu su casa a bay Colombia cu su yiu sin su permit. El a mustra polis contract di banco na unda ta indica cu e auto ta riba su nomber. Como cu e no tabatin yabi di e auto, polis a yama takelwagen pa bay cu e auto. Mientras cu polis tabata bezig cu e takelwagen, e muher M.G., naci na Dominica di 55 aña a core bin n'e sitio y a bisa cu e ta cu e auto. E ta bisa cu su amiga a bay Colombia y a laga e auto na su cas. Polis a bay cu e auto y e dos personanan aki warda. Eynan polis a controla un ke otro y a duna M.R. e auto p'e bay cune.

# Homber burachi ta drenta den cushina di restaurant pa bringa

DIASABRA 1.30 di madruga, asistencia policial ta wordo pidi na un restaurant den Zoutmanstraat, unda tin un pelea formal. Na yegada, un homber y un muher a core sali for di e restaurant y a bisa polis cu tin dos homber ta bringa den cushina.

Polis a drenta den e restaurant y ta mira un homber cu t-shirt preto, tabatin un corta na su brasa robes.

El a core drenta den cushina y tabata busca pa ataca un otro homber. Ora cu el a mira polis, el a core sali bay, pero polis a logra gare. E tabata basta burachi y nan a hibe warda unda el a keda sera. Ta trata di e homber J.P., naci na Santo Domingo di 24 aña.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa."
Salmo 23

Cu Honda pena pero conforme bolundad di Dios nos ta anuncia
cu a bai drumi den brasa di señor nos tata welo bisawelo di criansa y omo

A Fayece cristinamente



**Sr. Carlos Bermudez**
**Mihor conci como Cai**
**Ex empleado di Lago**
**4 November 1918 4 December 2010**

**Na nomber di su**
**Yuinan di Criansa :** Beaulah Hoefnagel y yuinan
Eduardo Cornelio y famia

**Nieto y Nietanan di Criansa:**
Ruthmila Gonzalez y Famia Boyé
Bianca Gonzalez y Yuinan
Alcides Jackson na Hulanda
Gertruida Cornelio y Yuinan
Jacobo ( Coby) Cornelio y Famia
Benjamin (Benny) Cornelio y famia
Abraham (Bram) Conelio y Ariane Daly
Jose (Chaco) Cornelio y Yuinan
Jolanda Harms-Cornelio y Famia
Guillermo (Gemo) Cornelio y Famia
Aldino (Dino) Cornelio y Yuinan

**Bisanieto y Tatara Nietonan di Crianza:**
mucho hopi pa menciona

**Sobrina y Sobrinonan:**
Marai Engelhart Bermudez y Famia
Candida Bermudez y Famia na Hulanda
Tina Bermudez y Famia
Annie Bermudez y Famia na Curacao
Theofilo Bermudez y Famia
Famia Sanchez

**Amigo di Cas:** Oswaldo Lampe.

**Y demas Famia:** Hoefnagel, Cornelio, Bermudez, Gonzalez, Jackson, Boyé Rasmijn, Harms, Engelhart, Paula, Jeandor, Eckmeyer, Tromp, Carolina, Croes , Sanchez.
Y na Eldeny Home Sanicolaas: na tur Zuster y Broedernan y su companerionan.

**Dia di Entiero lo ta Diaranson 8 di December 2010 pa 4'or di atardi na misa San Francisco na O'stad.** Después saliendo pa Santana Catolico na O'stad. E restonan mortal di Cai lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa San Francisco.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia

Enbes di flor of krans un donacion pa Elderly Home lo ta altamente aprecia

Cu Cai sosega na paz







Cumana 76
Oranjestad, Aruba.
Tel: 588-6699
Fax: 588-6098
Cel : 593-0857 / 560-1403

Senjor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe hanja forsa.
Salmo: 23
A fayece cristianamente na edad di 94 aña:



**Alexander Hugh Celaire**
**Mihor conoci como "Daddy"**
**Ex- empleado di Petronia & Croes**
**y Caribbean Hotel**

***18-03-1916 †01-12-2010**

**Na nomber di su:**
**Esposa:** †Jeanine Celaire- Brown
**Yiunan:**
Marceline y Frank Cassimiri y yiunan
Marcelina y yiunan
†Theresa y yiunan
Raymond y Rose y yiunan
Eric y Gladys y yiunan
Audrey y yiunan
Philbert y yiunan
Emile y Fientje y yiunan
**Susan y yiunan**
**Bisanieto y bisanietanan**
**Tataranieto y tataranietanan**
**Ruman:**
Janey Tavenire
**Sobrino y sobrinanan**
**Famia:** Celaire, Brown, Martinez, Cassimiri, Bennett, Tromp, Viapree, Ollivierre, Flanegin, Yanez, Toppenberg, Maduro, Yanez, Figaroa, Peterson, Schadle, Wever, Douglas, Pieters, Richard, Bardouille, Peltier, Lugay, Toussaint, Lockhart, Benjamin, Warner, William, Kingsale, Noel,Todd, Fingal, Perez, Eckmeyer, Scholten, Ramos, Werleman, Martinus, Chang,Moreta y demas famia y amigonan: na Merca, Hulanda, Trinidad, Dominica, Corsow, Bonaire, Haiti.

**Acto di entiero lo tuma lugar diamars 7 di december di 2'or pa 4'or di atardi na misa Fatima na Dakota despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.**
**Adres pa condolencia:**
Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Dialuna 6 di december 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi.

Enves di flor of krans lo ta bay tin un box pa donacion disponibel pa Fundacion H.O.P.E.

# Guia di compra y servicio

















## Resultado di Loteria

AWE Mainta

### LOTTO CATOCHI

| DIASABRA 04 | DIADOMINGO 05 |
|---|---|
| 8049 | 7351 |
| 4385 | 8990 |
| 9894 | 7322 |

### ZODIAC

| | | |
|---|---|---|
| DIASABRA 04 | 9092 | Piscis |
| DIADOMINGO 05 | 4393 | Aries |

### BIG FOUR

| DIASABRA 04 | DIADOMINGO 05 |
|---|---|
| 9092 | 6467 |

### SUPER FOUR

| DIASABRA 04 | DIADOMINGO 05 |
|---|---|
| 7936 | 4475 |

### Sto. DOMINGO

5363
1913
4312

### DIARIO

| DIASABRA 04 | DIADOMINGO 05 |
|---|---|
| 3401 | 1077 |
| 0283 | 1376 |
| 6988 | 0362 |

### CORSOW

| DIASABRA 04 | DIADOMINGO 05 |
|---|---|
| 6607 | 8296 |
| 0801 | 8510 |
| 6589 | 2723 |

LOTTO PA DEPORTE 01-04-06-11-19 letter L Joker 18

LOTTO FLORIDA 03-12-22-28-43-51

LOTTO DI DIA 02-06-09-28-30

LOTTO FLORIDA POWER BALL 13-24-27-31-42 PB 22

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug:Botica Dakota
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.
**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Bo manera di mira bida y otronan ta transformando. No bandoná cuido encuanto ta referí bo salúd. Cultivá bo mundo social y ser respetuoso.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
E cosnan ta mustra mucho mihór den loke ta referí romance y amor. Tene pasenshi y no crea situacionnan cu no ta satisfactorio pa boso dos.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo encanto ta hopi y bo por utilisá nan na bo fabor. Awor bo ta busca cosnan mas profundo manera sentimentonan y spiritualidad.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Bo bienestar emocional ta mas importante n'e momentonan aki, por lo tanto exigí loke ta amor y sinceridad. Planeá tur cos cu tempo.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Si bo ta malo, bo ta sinti un mehoransa y bo ta recuperá mas rápido. Ta yega bon oportunidad pa estudio y biahenan.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Hopi cos positivo ta sigui manifestá pa bo. Bo tin cu balansá bo deseonan cu lo demas. Bo cas ta stabilisando y e armonia ta restablecé. .

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Un situacion delicado entre bo famia y bo pareha, bo tin mester di bo atencion y cuido. Bo conocé un persona clave cu ta consehábo

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Solteronan di e signo aki ta bay awor en busca di e persona cu ta compañábo pa bo seguridad den amor y esey ta hopi importante pa bo awor..

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo tin hopi plan y hopi idea, pero económicamente p'e momento aki bo no por haci tur loke cu bo kier

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Bo tin lus bèrdè pa pone den accion loke bo a bin ta planea desde haci hopi tempo. Hopi ta keda sorprendé y impresioná.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Hopi gasto imprevisto y hopi actividad social ta hacibo gasta mas di loke bo a planea. Pone di bo parti, restablecé còntròl den bo bida.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Bo ta recobrá e tempo pèrdí. Loke ta parcébo cu no ta progresá awor a cuminsá move. Bo amigonan ta hunga un papel importante den bo bida.



## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 6 dicember 2010

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.76 | 1.78 | 1.80 |
| Engelse Pond Sterling | 2.72 | 2.77 | 2.83 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 179.28 | 180.00 | 180.80 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 210.88 | 212.81 | 214.95 |
| Euro per XEU. 100 | 233.78 | 235.92 | 238.29 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# Polis ta core cu muchanan cu ta hunga cu paddle boat den dam

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diasabra n'e dam di Piedra Plat, unda tabatin 4 mucha homber ta hunga den e dam riba un paddle boat. Na yegada di polis a topa cu un testigo, kende ta bisa polis cu el a core cu e muchanan caba.

E ta bisa cu 2 di e muchanan a bay, pero 2 a keda eynan. Polis a topa cu e muchanan para eynan. Polis a papia cu nan y a mustra nan riba e peliger di hunga den dam. Mirando cu tabatin demasiado lodo, polis no por a confisca e boto.

# Atraco arma riba hotel na Savaneta pa bay cu 500 florin

DIASABRA anochi pa 11.30, polis di San Nicolas mester a bay na un hotel na Savaneta, Roy'e Hotel pa un atraco arma. Eynan nan ta bisa polis cu dos homber a drenta den e lugar cu arma di candela. Nan a los dos tiro na laira y a exigi placa. Nan mes a coy 500 florin di caha y despues a bay for di e sitio. E caso ta den investigacion.





Gradicimento y Invitacion

Yiunan, nietonan y demas famia di:

**Isixta Dorothea Thijsen**

Ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion na nos mama stima Isixta Dorothea Thijsen. Tambe na Staff y personal di San Pedro di Verona, tambe ta bay un gradicimento na cor di Venny Trinidad y Glenn. Tur esnan cu a manda flor, krans y telegram.

**Alavez nos kier invita boso pa Santo Sacrificio na misa San Francisco na Playa, pa descanso di su alma.**
Diasabra 11 di december pa 7'or di anochi
Diadomingo 12 di december pa 7'or di anochi y
Dialuna 13 di december pa 6.30 di atardi na
Misa Santa Anna, na Noord
Ultimo dia di misa lo tin un rosario na cas: Braziliestraat # 6

Boso precensia ta altamente aprecia





# Dos Cododo

Pa: Roland W. Peterson

Un dia dos Cododo
a topa otro
Nan a pleita riba pista
E tabata un mal bista

Nan a cana rond di otro
Nan a midi otro cu bista

Pasobra un a yama otro Blauw
Blauw
Nan a dal den otro
y tur dos a cay abou
Bringa riba caya, un mal bista

Un a hinca dede den cara
di otro
E otro kier a morde su man afo

Tur hende a core bin wak
e mal bista di dos Cododo
bringando cu otro

Ata … un bunita lagadishi
a para wak
E la yanga su rabo
y diripiente e dos Cododonan
a stop

Bringa dilanti un "galiña"
esey si no por mas
Nan a brasa otro
y como dos amigo nan
a bay cas
Nunca pa bringa riba
caya mas






Boso no aflihi pa mi, paso mi ta liber. Mi ta sigiendo e caminda ku Dios a pone pa mi. Mi a tuma su man ora E la jama mi, mi a dal un buelta y laga tur cos atrás. Si mi morto ta laga un bashi, jene ku e bunita recuerdonan.

Cu honda pena pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bai drumi den brasa di Señor nos tata, welo, bisawelo y ruman stima



**Sr. Herman Angelo Maduro**
**Ex empleado di Lago**
***31/05/1933 Aruba +27/11/2010 Colombia Bogota**

**Na nomber di su**
**Esposa:** †Daisy Maduro-Richardson

**Jiunan:** Ronnie Maduro y Hilma
Benito y Gina Maduro
Thomas y Natalie Maduro

**Nietonan:** Christopher, Regis, Eugene, Arthur, Eduard, Hilduard

**Bisanieta:** Sagene Maduro

**Rumannan:** Vda.Adriana (Chichi) Maduro-Winterdal y jiunan
Mario y Maggy Winterdal
Ramoncito y Frida Winterdal
Jacobo y Jeannette Winterdal
Frank y Rita Winterdal
Vito Winterdal y jiunan
Marichi y Frans van Vught

**Tanta:** Vda. Agripina Wernet y jiunan

**Swa y cuñanan:** Berryl y Alexander Rombley y jiunan
Albert Richardson y famia
Robert Richardson y famia
Thomas Richardson y famia
Morris Hodge y famia
Sonny Richardson y famia
Sobrino y sobrinanan, ihanan, bisiñanan, amigo y amiganan

Rumannan di Experience Lodge No 1

Compañeronan di Grupo Flamboyan
Demas famia: Maduro, Lopez, Morales, Rasmijn, Wolf, Godfried, Marks, Solognier, Winterdal, David, Rombley, Krozendijk, Webb, Leon, Pourier, Euson, Cork, Mendoza, Carillo, Ballesteros, Geerman, Gilhyus, Delanoy, Surgin, Wells, Beyde, Busby, Martis, Mauricio, Andrews, Phillips, Burke, Connor, Werleman, Kock, Hooker, Poterson, Clark,Henry.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entiero ta tuma lugar Diamars 7 di December 2010 na misa Cristo Rey na Brazil pa 4'or di atardi. Después saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas.** Pa 2'or di atardi e restonan mortal di Herman lo ta reposa den misa Cristo Rey na Brazil.

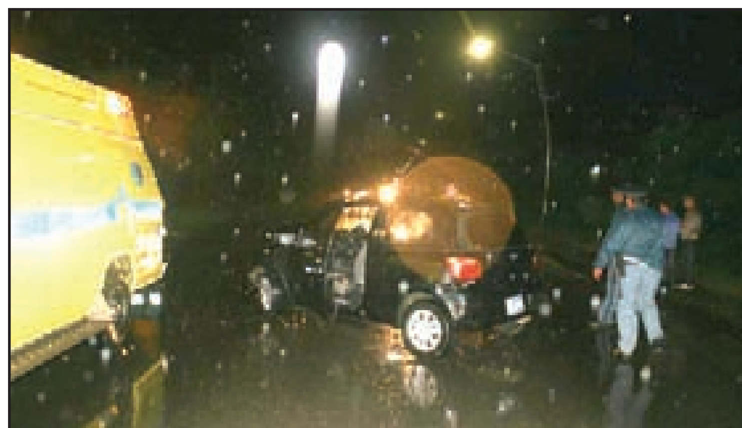
**Adres pa condolencia:** Kockstraat 22



# Chauffeur ta perde control bay dal riba palo di lus









**DIASABRA** madruga a drenta informe di cu un auto lo a bolter y cu lo tin varios hende herida banda di Young Fellow, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata cu e Toyota Yaris preto A26991 a perde control riba caminda y a baha caminda y bay dal un palo di lus despues bay para memey di caminda. Ambulance cu a yega na e sitio a atende e pasahero sinta na banda di e chauffeur cu tabata tin corta basta bon na su cabes di casi 12 cm mesora nan a hibe hospital.

# Coriendo cu velocidad a pasa den plas di awa, desvia y a causa accidente











**DIASABRA** madruga a drenta informe di un accidente cu hende herida dilanti di CableTV, a dirigi polis como ambulance na e sitio. Na yegada a bin constata cu un chauffeur coriendo cu velocidad halto a pasa den un plas di awa y esaki a desvia e vehiculo y a bay otro banda di caminda dal frontal riba un otro auto y despues di e impacto e chauffeur a core bay na pia. Na yegada di ambulance a atende e chauffeur di e otro vehiculo cu tabata keha di hopi dolor na su pecho, ambulance a transporte pa hospital.